

TRANS: Revista de traductología
ÍNDICE DE TÍTULOS
 2013-2023

Título	Autor	Año	Número	Páginas
¿Empoderamiento o asimilación? Estudio de dos casos de comunicación mediada en el ámbito educativo catalán. (Artículo)	Vargas-Urpi, Mireia	2017	Nro. 21	187-205
¿Qué puede cambiar la literatura para los traductores?. (Nota)	Hernández Rodilla, Itziar	2018	Nro. 22	251-258
“¿Y hoy qué hago? / Oh Lor, what’ll I do now?”: traducción al inglés de los rasgos orales de Cuentos del tío Lino. (Miscelánea Literaria)	Jiménez Camacho, Fiorella Patricia ; Torres Sanchez, Carol Lizbeth	2023	Nro. 27	135-150
“I Don’t Know, I’m Just the Interpreter”: A first approach to the role of healthcare interpreters beyond bilingual medical encounters. (Miscelánea Interpretación)	Álvaro Aranda, Cristina	2021	Nro. 25	395-412
“No podía ser más nipón”: imagen del otro en las traducciones al español de Confesiones de una máscara de Mishima. (Miscelánea Literaria)	Serra-Vilella, Alba	2022	Nro. 26	141-159
“Reinas unidas jamás serán vencidas”: Drag queens in the Iberian Spanish voice-over of RuPaul’s Drag Race. (Miscelánea Audiovisual)	Passa, Davide	2021	Nro. 25	349-371
“Si no es él, entonces es ella”: determinación e indeterminación de género en la traducción literaria de chino a español. (Miscelánea Teoría y generalidades)	Cuadra Mora, Belén	2023	Nro. 27	11-30
«Como si sus ojos fueran soles»: la marcación de la metáfora en la audiodescripción de arte para personas ciegas y con baja visión. (Miscelánea Audiovisual)	Luque Colmenero, M. Olalla	2021	Nro. 25	333-347
«Dándole a la pluma»: la recepción de Winesburg, Ohio (Sherwood Anderson, 1919) en España a través de sus traducciones. (Miscelánea Literaria)	Aja Sánchez, José Luis	2021	Nro. 25	179-197
«He became our interpreter, our spokesman, he had a leading role!» Interpreting in Russian Prisoner of War Camps of World War I. (Dosier)	Wolf, Michaela	2019	Nro. 23	67-81
«La medida exacta de su luz»: Emily Dickinson y las «versiones a ojo» de Gilberto Owen. (Artículo)	Calvillo R., Juan Carlos	2018	Nro. 22	237-247
«Sicilia Litterata»: traducción y conflicto civil catalán (1462-72). (Nota)	Bescós Prat, Pere	2016	Nro. 20	113-121
(In) Decorous Mirth: Phillips’s 1687 Translation of Don Quijote and the Social Function of Humor. (Dosier)	Cohen, Eli	2017	Nro. 21	75-91
A Corpus-based Proposal for Teaching a Translational Habitus: Initial dialogues with Bourdieu’s sociological approaches. (Miscelánea Didáctica)	Serpa, Talita ; Pinto, Paula Tavares ; Camargo, Diva Cardoso de	2021	Nro. 25	507-525
A vueltas con la traducción inversa especializada en el ámbito profesional. Un estudio basado en	Gallego Hernández, Daniel	2014	Nro. 18	227-238

encuestas. (Nota)				
Accessibility and multilingualism: an exploratory study on the machine translation of audio descriptions. (Artículo)	Matamala, Anna ; Ortiz-Boix, Carla	2016	Nro. 20	11-24
Análisis comparativo de la función semántico-pragmática del uso de los diminutivos en la traducción literaria español-alemán: el caso de Últimas tardes con Teresa de Juan Marsé. (Miscelánea Literaria)	Blanco Mayor, José Manuel	2021	Nro. 25	199-222
Análisis del cambio de tipo de lenguaje soez u ofensivo en la traducción inglés-español de Breaking Bad. (Dosier)	Pérez Rodríguez, Vanessa ; Huertas Abril, Cristina A. ; Gómez Parra, María Elena	2020	Nro. 24	91-109
Análisis y estudio de la primera traducción de la Oda al Ser Supremo de Derzhavin al español. (Artículo)	Kubyshina Murzina, Natalia	2016	Nro. 20	103-112
Ante los títulos de los capítulos en las novelas clásicas chinas: análisis y comparación de las traducciones chino-español de Viaje al Oeste. (Miscelánea Literaria)	Mi, Tian ; Muñoz Cabrera, Rodrigo	2021	Nro. 25	265-279
Autotraducción y deriva hipertextual. «Noticias varias de la vida de don Merlín» de Álvaro Cunqueiro: una propuesta límite. (Artículo)	Rodríguez Vega, Rexina	2016	Nro. 20	75-86
Basmala: Translating An Iconic Phrase. (Nota)	Fani, Aria ; Hayes, John L.	2017	Nro. 21	253-259
Between Strangeness and Natural Equivalences: Translating Lorine Niedecker's Experimental Poetry. (Miscelánea)	Carbajosa Palmero, Natalia	2020	Nro. 24	191-204
Biblias políglotas y traducciones bíblicas al castellano en el siglo XVI. (Dosier)	López Guix, Juan Gabriel	2021	Nro. 25	17-60
Brassens en España: un ejemplo de transferencia cultural. (Artículo)	Marc, Isabelle	2013	Nro. 17	139-149
Catálogo de obras de Traductología (2019-2021). (Artículos Bibliográficos)	García Ferreras, Alicia	2021	Nro. 25	551-564
Censorship and Translation into Spanish of the Lesbian Novel in English: the case of Rubyfruit Jungle (1973). (Miscelánea)	Llopis Mestre, Sara ; Zaragoza Ninet, Gora	2020	Nro. 24	353-374
CO-Minor-IN/QUEST. Improving interpreter-mediated pre-trial interviews with minors. (Monográfico: La interpretación en entornos judiciales)	Salaets, Heidi ; Balogh, Katalin	2015	Nro. 19 (1)	57-76
Conectividad y cognición situada: análisis de verbalizaciones sobre el proceso traductor mediante elementos de la teoría fundamentada. (Miscelánea Teoría y generalidades)	Tortadès Guirao, Àngel	2022	Nro. 26	87-108
Conversión y Traducción. Entrevistas con Abdelghani Melara Navío y Raúl González Bórnez. (Entrevista)	Kamel Jabar, Fadhil	2015	Nro. 19 (2)	279-295
Creencias y prácticas de los docentes de traducción en torno a la evaluación: estudio exploratorio. (Miscelánea Didáctica)	Cañada Pujols, Maria Dolors ; Andújar Moreno, Gemma	2023	Nro. 27	215-231
De Agincourt a Eton y más allá: la Alicia en el país de las maravillas de Rafael Ballester Escalas y sus secuelas. (Artículo)	López Guix, Juan Gabriel	2017	Nro. 21	131-167
De cometas, ballenas y traductores: cuatro retraducciones activas de Moby-Dick en español.	Ortiz García, Javier	2021	Nro. 25	281-303

(Miscelánea Literaria)				
De espejos y máscaras. Una propuesta para la traducción de los lenguajes «rotos». (Nota)	López Guix, Juan Gabriel	2015	Nro. 19 (2)	265-276
De evoluciones y retos en la investigación traductológica del siglo XXI. (Miscelánea Teoría y generalidades)	Martín Ruano, María Rosario	2022	Nro. 26	43-63
Decision-making in Song Translation: An Approach to the Spanish Translation of David Bowie's Song 'Space Oddity'. (Artículo)	Barberá Úbeda, José Manuel	2019	Nro. 23	149-167
Diseño, descripción y análisis de un corpus multilingüe (alemán-español-euskera). (Artículo)	Sanz Villar, Zuriñe	2018	Nro. 22	133-148
Dispositio y compositio en la traducción de poesía turco-español. (Artículo)	Carpintero, Rafael	2018	Nro. 22	99-114
Don Quijote en el manga: traducción, transformación y adaptación en la cultura de masas japonesa. (Dosier)	Monzó, Clara	2017	Nro. 21	35-47
Don Quixote: Two Samples y un epitafio. (Dosier)	Stavans, Ilan	2017	Nro. 21	63-74
Ecoalfabetización en el aula de traducción: apuntes y propuestas. (Miscelánea Didáctica)	González Vallejo, Rubén	2022	Nro. 26	263-280
Efecto de la terminología especializada en la velocidad de lectura de subtítulos en la modalidad de fansubbing: el caso de The Good Doctor. (Miscelánea Audiovisual)	Martí Ferriol, José Luis	2022	Nro. 26	201-212
El "lenguaje puro" y la traducción mística de Walter Benjamin. (Miscelánea Teoría y generalidades)	Silvestre Miralles, Alicia	2023	Nro. 27	69-83
El ajuste en videojuegos: El doblaje de Assassin's Creed Syndicate. (Artículo)	Mejías-Climent, Laura	2018	Nro. 22	11-30
El corpus CALING: docencia e investigación en traducción audiovisual y accesibilidad lingüística. (Artículo)	Rica Peromingo, Juan Pedro	2019	Nro. 23	257-286
El deber de información como criterio de aceptabilidad de las traducciones jurídicas de las páginas web. (Artículo)	Bestué, Carmen	2015	Nro. 19 (2)	225-241
El dialecto como reto de doblaje: opciones y obstáculos de la traslación de Bienvenue chez les Ch'tis. (Artículo)	Reutner, Ursula	2013	Nro. 17	151-165
El doblaje de Profilage: Un estudio de caso. (Artículo)	Ferrer, María R. ; Sanz, Raquel	2018	Nro. 22	149-167
El español y la traducción en China desde la perspectiva del alumnado. (Miscelánea Didáctica)	Valero Garcés, Carmen ; Zhang, Xiaoxuan	2022	Nro. 26	315-327
El humor y otros problemas de traducción en Charlie y el gran ascensor de cristal de Roald Dahl. (Dosier)	Cámara Aguilera, Elvira	2014	Nro. 18	107-121
El Lazarillo de Tormes en árabe: la traducción de paremias y locuciones. (Artículo)	Ahmed Mahmoud, Yasmeeen Mahmoud	2013	Nro. 17	117-138
El Parlamento Europeo y el lenguaje no sexista: un análisis desde la perspectiva de la lingüística de corpus. (Miscelánea Teoría y generalidades)	Fernández-Rosique, Marina	2023	Nro. 27	31-49
El perfil y las competencias del traductor médico desde el punto de vista de los profesionales:	Muñoz-Miquel, Ana	2014	Nro. 18	163-181

una aproximación cualitativa. (Artículo)				
El Quijote en imágenes: Adaptaciones cinematográficas y televisivas. (Dosier)	Rodríguez Mosquera, María José	2017	Nro. 21	19-34
El rol de la ideología en la consagración de la obra de Julio Cortázar en la URSS. (Dosier)	Eremina, Ekaterina	2019	Nro. 23	111-127
El siglo XVI y la traducción (y unas notas apresuradas sobre la traducción de clásicos y nuevos clásicos). (Dosier)	Ruiz Casanova, Juan Francisco	2021	Nro. 25	13-16
El subtítulo para personas sordas en las series en streaming: un estudio de corpus de inglés y español. (Miscelánea Audiovisual)	Martinez-Martinez, Silvia ; Álvarez de Morales Mercado, Cristina	2022	Nro. 26	181-199
El traductor no especialista ante la presencia de deficiencias factuales en el texto de partida didáctico o divulgativo: un estudio de caso sobre lo ideal, lo suficiente y lo inaceptable. (Artículo)	Garrido, Carlos	2018	Nro. 22	115-132
El trasvase del multilingüismo y sus funciones en Handia. (Miscelánea Audiovisual)	Manterola Agirrezabalaga, Elizabete ; Tamayo, Ana	2021	Nro. 25	305-331
El uso de arabismos en la traducción literaria del árabe al español: estudio de tres casos de narrativa contemporánea. (Miscelánea Literaria)	El Dannanah, Noha El Hag Hassan	2021	Nro. 25	223-243
El uso del cuestionario para conocer la recepción de la traducción automática y la posesión en España. (Miscelánea)	Pérez Macías, Lorena	2020	Nro. 24	375-400
Eliminando fronteras entre el aula y el mercado laboral: fomento de la empleabilidad del estudiantado de Traducción e Interpretación. (Miscelánea Didáctica)	Haro-Soler, María del Mar ; Rojas-García, Juan	2023	Nro. 27	233-256
Emilio entre nosotros. (In Memoriam)	Peña Martín, Salvador	2020	Nro. 24	11-11
Emilio, un entrañable profesor, investigador y amigo. (In Memoriam)	San Ginés, Pedro	2020	Nro. 24	12-12
Entrevista a Mariano Antolín Rato, traductor, novelista, ensayista, psiconauta y agitador cultural. (Entrevista)	Mattiussi, Bruno	2017	Nro. 21	263-285
Entrevista a Marta Sofía López Rodríguez, traductora de No Longer at Ease y Anthills of the Savannah de Chinua Achebe. (Entrevista)	Rodríguez Murphy, Elena	2014	Nro. 18	239-250
Entrevista a Ricardo San Vicente ((traductor al español de Voces de Chernóbil de Svetlana Aleksíevich). (Entrevistas)	Rudenia, Katsiaryna	2020	Nro. 24	503-510
Entrevista con Miguel Ángel Montezanti, profesor, investigador y traductor. (Entrevista)	Alonso Gómez, Marina	2018	Nro. 22	279-290
Estudio exploratorio-descriptivo de la direccionalidad de la traducción: la perspectiva del traductor en formación. (Miscelánea)	Horcas-Rufián, Sara	2020	Nro. 24	335-352
Ferréz y la nueva literatura marginal en España: una resistencia a la traducción. (Miscelánea)	Sánchez Flores, Soledad	2020	Nro. 24	419-434
Film ininflamable o le roman vague. (Dosier)	Sánchez, Bernardo	2017	Nro. 21	93-108
Filosofía del Renacimiento en la traducción de Hernando de Hozes. (Nota)	López Márquez, Alicia M. ^a	2013	Nro. 17	195-201

Francisco Ayala y su aproximación profesional a la teoría y la práctica de la traducción. (Artículo)	Alonso-Jiménez, Elisa	2015	Nro. 19 (2)	195-209
From Translation to Audiovisual Translation in Foreign Language Learning. (Artículo)	Lertola, Jeniffer	2018	Nro. 22	185-202
Gobernar por traducción: la memoria de los traductores estatales en la política árabe de los Austrias. (Dosier)	Gilbert, Claire	2021	Nro. 25	155-176
Hacia el hondo bajo fondo: prohibición y censura de traducciones en la Argentina (1955-1972). (Dosier)	Falcón, Alejandrina	2019	Nro. 23	83-96
Heterolingüismo en las versiones multilingües del cine clásico: el caso de Der blaue Engel. (Miscelánea Audiovisual)	Gómez Pérez, Carmen	2022	Nro. 26	161-180
Injerencia de la americanización del Holocausto en España: Diario de Ana Frank. Un canto a la vida y El encierro. (Dosier)	Fernández Gil, María Jesús	2019	Nro. 23	35-50
Interacciones entre Imágenes, Textos y Sonidos en Traducción. (Presentación Dosier)	García Jiménez, Rocío ; García Luque, Francisca ; Jiménez Carra, Nieves	2020	Nro. 24	15-16
Interpretar escuchas telefónicas en ámbito judicial: análisis descriptivo y metodología operacional. (Monográfico: La interpretación en entornos judiciales)	González Rodríguez, M.ª Jesús	2015	Nro. 19 (1)	109-129
Interpretation in health services during the pilgrimage season: a case study. (Nota)	Albeetar, Abdallah Jamal	2019	Nro. 23	289-297
Interpreting and Language Mediation for Victims of Human Trafficking: The Case of cie, Detention centres for undocumented migrants in Bologna, Italy. (Monográfico: La interpretación en entornos judiciales)	Rudvin, Mette ; Pesare, Francesca	2015	Nro. 19 (1)	95-108
Interpreting in Legal Settings, an Introduction. (Monográfico: La interpretación en entornos judiciales)	Baigorri Jalón, Jesús ; Russo, Mariachiara	2015	Nro. 19 (1)	11-14
Introducción: Traducción, conflicto y violencia simbólica. (Dosier)	Rodríguez-Espinosa, Marcos ; Martín Ruano, M. Rosario	2019	Nro. 23	11-18
Ireland for French-Speaking Readers: Maria Edgeworth's "Les gants de Limerick" (1808). (Miscelánea)	Fernández, Carmen María	2020	Nro. 24	303-318
Josep Maria Castellet, editor de autoras feministas traducidas. (Artículo)	Godayol, Pilar	2016	Nro. 20	87-100
Judge a Book by its Cover: a paratranslational approach to the translation of The Communist Manifesto in the minority languages of the Spanish State. (Dosier)	Baxter, Robert Neal	2020	Nro. 24	33-51
L'aspect culturel de la traduction juridique dans les théories traductologiques. De l'approche linguistique à la juritraductologie. (Miscelánea Jurídica e institucional)	Valdenebro Sánchez, Jorge	2022	Nro. 26	233-249
La audiodescripción de la violencia. Estudio descriptivo de tres películas de Quentin Tarantino. (Dosier)	Brescia Zapata, Marta ; Matamala, Anna	2020	Nro. 24	111-128
La audiodescripción en televisión lineal y bajo demanda: el caso de TVE. (Dosier)	García-Prieto, Victoria	2020	Nro. 24	129-144
La autotraducción opaca en la obra bilingüe de Carlos G. Reigosa. (Artículo)	Dasilva, Xosé Manuel	2018	Nro. 22	223-235

La caja negra y el mal de archivo: defensa de un análisis genético del doblaje cinematográfico. (Dosier)	Richart-Marset, Mabel	2013	Nro. 17	51-69
La compensación como estrategia para recrear la conversación espontánea en el doblaje de comedias de situación. (Dosier)	Baños, Rocío	2013	Nro. 17	71-84
La competencia intercultural en la profesión del traductor: aproximación desde la formación de traductores y presentación de un estudio de caso. (Artículo)	Gutiérrez Bregón, Silvia	2016	Nro. 20	57-74
La elaboración de una Biblioteca árabe-hispana en la España moderna: materiales y problemas.(Miscelánea Historia)	Rodríguez Mediano, Fernando	2022	Nro. 26	11-26
La escritura de la memoria como acto de traducción. La traducción como trabajo de memoria. (Miscelánea)	Di Meglio, Estefanía	2020	Nro. 24	229-244
La extranjerización como método traductor: coincidencias y divergencias entre Lu Xun y Venuti. (Artículo)	Casas-Tost, Helena ; Ling, Niu	2014	Nro. 18	183-197
La formación del audiodescritor en España. Situación actual y retos futuros. (Dosier)	Sanz-Moreno, Raquel	2020	Nro. 24	145-164
La formación en Traducción Audiovisual en España: Un estudio de caso empírico-descriptivo. (Artículo)	Cerezo Merchán, Beatriz	2013	Nro. 17	167-183
La integridad del original en retraducción (acerca de un poema de Mil y una noches). (Nota)	Peña Martín, Salvador	2018	Nro. 22	259-267
La interpretación en contextos de violencia de género con referencia al caso español. (Monográfico: La interpretación en entornos judiciales)	Abril Martí, M ^a Isabel	2015	Nro. 19 (1)	77-94
La interpretación en el Tribunal de Justicia de la Unión Europea. (Monográfico: La interpretación en entornos judiciales)	Pascual Olaguíbel, Marina	2015	Nro. 19 (1)	33-41
La interpretación judicial en la combinación lingüística árabe-español: las cuatro primeras sesiones del juicio por los atentados del 17A como caso de estudio. (Miscelánea Interpretación)	Soto Aranda, Beatriz ; Allouchi, Outman	2021	Nro. 25	433-457
La intertextualidad en Zootrópolis. ¿Cosa de niños?. (Artículo)	Botella Tejera, Carla ; García Celades, Yeray	2019	Nro. 23	169-182
La investigación de las diferencias individuales en traductología cognitiva. (Artículo)	Bolaños Medina, Alicia	2014	Nro. 18	199-214
La lengua de la audiodescripción: análisis del guion audiodescrito de Ocho apellidos vascos. (Artículo)	Villoslada, Ana	2018	Nro. 22	61-80
La línea de apoyo a la traducción del Consejo Nacional del Libro y la Lectura. Un aporte a la institucionalización de la traducción en Chile. (Miscelánea)	Diéguez Morales, María Isabel ; Sepúlveda Salas, Javiera Paz	2020	Nro. 24	205-228
La literatura contemporánea árabe a través de sus cubiertas: un análisis desde la retórica visual. (Miscelánea Literaria)	Gutiérrez Almenara, Angelina	2023	Nro. 27	99-119
La literatura de migración en lengua alemana traducida al español (1950-2018). (Artículo)	Quijada Diez, Carmen	2019	Nro. 23	199-219
La neología del turismo 2.0: análisis de la creación léxica y retos para la traducción. (Artículo)	González-Pastor, Diana María ; Candel-Mora, Miguel Ángel	2018	Nro. 22	81-97

La opacidad de la autotraducción entre lenguas asimétricas. (Artículo)	Dasilva, Xosé Manuel	2015	Nro. 19 (2)	171-182
La producción editorial de cómics traducidos en la España de la crisis (2009-2015). (Dosier)	Néstore, Ángelo	2020	Nro. 24	53-70
La subjetividad de Jhumpa Lahiri en Il quaderno di Nerina: un caso de autotraducción. (Miscelánea Literaria)	Placidi, Francesca	2023	Nro. 27	121-134
La Teoría de los Marcos y su aplicación en la traducción de expresiones idiomáticas. (Miscelánea Teoría y generalidades)	Ramírez Rodríguez, Pablo	2023	Nro. 27	51-68
La traducción al árabe entre la mediación lingüística y la difícil asimilación cultural en el periodo abasí. (Miscelánea)	Tagourramt El Kbaich, Abdallah	2020	Nro. 24	435-452
La traducción al español de We should all be Feminists de Chimamanda Ngozi Adichie desde una perspectiva dialógico-polifónica. (Miscelánea Teoría y generalidades)	Lombardo, Andrea Laura	2022	Nro. 26	27-41
La traducción audiovisual desde el francés en España: aproximación a la industria y la profesión. (Miscelánea Audiovisual)	Reverter Oliver, Beatriz ; Carrero Martín, José Fernando	2021	Nro. 25	373-394
La traducción de la literatura infantil y juvenil. (Dosier)	Alvstad, Cecilia ; Johnsen, Åse	2014	Nro. 18	9-14
La traducción de los derivados diminutivos lituanos en las versiones inglesas y española de Las estaciones del año, de Kristijonas Donelaitis. (Artículo)	Caro Dugo, Carmen	2015	Nro. 19 (2)	183-193
La traducción de materiales sanitarios sobre la COVID-19 para población inmigrante: análisis exploratorio de propuestas en España. (Nota)	Álvaro Aranda, Cristina	2020	Nro. 24	455-468
La traducción de obras de ciencia ficción de autoras de habla inglesa. (Nota)	Martínez Fernández, Juan Pascual	2018	Nro. 22	269-275
La traducción de términos especializados con efecto humorístico en el texto audiovisual: los chistes científicos en The Big Bang Theory. (Dosier)	Ogea Pozo, María Del Mar	2020	Nro. 24	71-89
La traducción del Aleph: el diminuto universo de E. Nesbit en la editorial Calleja. (Artículo)	Romero López, Dolores	2018	Nro. 22	31-46
La traducción del discurso de los personajes indios en A Passage To India de E. M. Forster. (Artículo)	Alonso Gómez, Marina	2018	Nro. 22	169-183
La traducción e interpretación institucionalizadas en la guerra civil española. (Dosier)	Orlova, Iryna	2019	Nro. 23	51-66
La traducción en América en el siglo XVI. (Dosier)	Gargatagli, Anna	2021	Nro. 25	61-88
La traducción mediante voces superpuestas del lenguaje espontáneo de los documentales audiovisuales sobre moda. (Miscelánea Audiovisual)	Domínguez-Santana, Alberto ; Bolaños-Medina, Alicia	2023	Nro. 27	173-196
La traducción religiosa en España en el siglo XVI. (Dosier)	Bueno García, Antonio	2021	Nro. 25	107-132
La traducción: ese oscuro objeto de desvelos. Un cuarto de siglo de avances en la traductología. (25 años de "Trans"-Textos de las charlas)	Martín Ruano, Maria Rosario	2022	Nro. 26	361-370
La versión "definitiva" del Cahier d'un retour au pays natal (1956) de Aimé Césaire y sus traducciones mexicanas: un análisis bermaniano. (Miscelánea Literaria)	Pliego Eguiluz, Gisela	2022	Nro. 26	123-140

La voix de l'enfant dans l'œuvre traduite en français de Moni Nilsson. (Dosier)	Lindgren, Charlotte	2014	Nro. 18	67-83
Las distintas facetas de las traducciones del árabe en la España del siglo XVI. Apuntes de un panorama diverso. (Dosier)	Bernabé Pons, Luis F.	2021	Nro. 25	133-154
Las normas profesionales de la traducción para el doblaje en España. (Dosier)	Marzá Ibáñez, Anna ; Torralba Miralles, Gloria ; Grupo TRAMA	2013	Nro. 17	35-50
Las primeras traducciones al catalán y al español de La Princesse de Clèves (1678). Un clásico francés que abre paso a la novela moderna. (Artículo)	Coromina Pou, Eusebi	2016	Nro. 20	41-55
Las traducciones surrealistas francesas como resultado del cambio social, cultural y político al final del franquismo. (Artículo)	Panchón Hidalgo, Marian	2019	Nro. 23	233-244
Las variedades no estándar en la comedia de situación estadounidense y su doblaje al español: un estudio descriptivo. (Dosier)	Arampatzis, Christos	2013	Nro. 17	85-102
Le travail du traducteur par lui-même au dix-neuvième siècle : analyse du paratexte de deux traductions françaises de Os Lusíadas (1825 et 1842). (Artículo)	Faria, Dominique	2017	Nro. 21	207-218
Looking back while going forward: 15 years of legal interpreting in the EU. (Monográfico: La interpretación en entornos judiciales)	Hertog, Erik	2015	Nro. 19 (1)	15-31
Los efectos de la censura franquista sobre la traducción catalana de narrativa en los años sesenta: una perspectiva panorámica. (Miscelánea)	Estany Freire, Lara	2020	Nro. 24	245-262
Los nadies, traductores de la historia: el ejemplo de Los hijos de Sánchez. (Dosier)	Vidal Claramonte, María Carmen África	2019	Nro. 23	97-110
Los rasgos morfosintácticos del italiano coloquial y su inserción en las versiones fílmicas originales y meta: entre innovación y tradición. (Artículo)	Zamora Muñoz, Pablo	2018	Nro. 22	203-221
Machine Translation and Post-editing in AVT: A Pilot Study on a Rising Practice. (Miscelánea Audiovisual)	Arnáiz-Uzquiza, Verónica ; Igareda González, Paula	2023	Nro. 27	197-214
Maria Edgeworth's Arrival in Galician Literature: O castelo Rackrent (2022). (Miscelánea Literaria)	Fernández Rodríguez, Carmen María	2023	Nro. 27	85-97
Memoria de trabajo e interpretación simultánea: Propuesta de un test adaptado de retención de palabras. (Miscelánea Interpretación)	Anssari-Naim, Saida ; Hernández Sacristán, Carlos	2021	Nro. 25	413-431
México y Bélgica: interpretación para la justicia en países multilingües vista a través del enfoque intercivilizacional y decolonial. (Artículo)	Stallaert, Christiane ; Kleinert, Cristina	2017	Nro. 21	219-234
Necesidades documentales del traductor médico en España. (Artículo)	García-Izquierdo, Isabel ; Conde, Tomás	2014	Nro. 18	141-162
Neologismos acuñados por el traductor en la traducción de textos destinados a la enseñanza y divulgación de la ciencia. (Miscelánea Científica)	Garrido, Carlos	2021	Nro. 25	475-490
Opera accessibility in the 21st century: new services, new possibilities. (Artículo)	Orero, Pilar ; et al.	2019	Nro. 23	245-256
Panorámica de la investigación en traducción para el doblaje. (Dosier)	Chaume, Frederic	2013	Nro. 17	13-34

Panorámica de las traducciones de los Sonetos de Shakespeare al español. (Artículos Bibliográficos)	Escudero, Tanya	2021	Nro. 25	565-581
Particularidades morfológicas en traducción biosanitaria del francés al español: el prospecto de medicamentos para uso humano. (Miscelánea)	Rodríguez Martínez, Manuel Cristóbal ; Ortega-Arjonilla, Emilio	2020	Nro. 24	401-418
Paternalismo traductor en las traducciones del género infantil y juvenil. (Dosier)	Lorenzo, Lourdes	2014	Nro. 18	35-48
Pier Paolo Pasolini y el imperioso afán por traducir. (Nota)	Briguglia, Caterina	2013	Nro. 17	187-193
Postraduccion publicitarias de la mujer: las reescrituras alternativas de Rolex. (Dosier)	Rodríguez Arcos, Irene	2020	Nro. 24	17-32
Primera aproximación a la caracterización de los informes periciales contables (inglés-español) en el ámbito judicial mediante un estudio de corpus. (Miscelánea)	Alcalde Peñalver, Elena ; Santamaría Urbieto, Alexandra	2020	Nro. 24	167-190
Public service interpreting and translation: training and useful skills for the labour market. (Miscelánea Didáctica)	Vitalaru, Bianca	2022	Nro. 26	329-347
Quijobytes: reflejos especulares del mito quijotesco en el ocio electrónico. (Dosier)	Borham Puyal, Miriam ; Escandell Montiel, Daniel	2017	Nro. 21	49-62
Reading Black Female Voices in Spain: Towards a translation history of African American women’s literature. (Miscelánea Literaria)	Llopart Babot, Sandra	2021	Nro. 25	245-264
Reflexiones en torno al binomio formación-acreditación como elementos constitutivos de la profesionalización de la interpretación jurídica. (Monográfico: La interpretación en entornos judiciales)	Ortega Herráez, Juan Miguel	2015	Nro. 19 (1)	131-152
Representación y traducción del camp talk en el cine de Almodóvar: los casos de La mala educación y Los amantes pasajeros. (Artículo)	Martínez Pleguezuelos, Antonio Jesús	2017	Nro. 21	235-249
Reseñas	Autores Varios	2013	Nro. 17	223-252
Reseñas	Autores Varios	2014	Nro. 18	251-280
Reseñas	Autores Varios	2015	Nro. 19 (2)	298-328
Reseñas	Autores Varios	2016	Nro. 20	123-158
Reseñas	Autores Varios	2017	Nro. 21	287-315
Reseñas	Autores Varios	2018	Nro. 22	291-317
Reseñas	Autores Varios	2019	Nro. 23	325-366
Reseñas	Autores Varios	2020	Nro. 24	513-530
Reseñas	Autores Varios	2021	Nro. 25	584-616
Reseñas	Autores Varios	2022	Nro. 26	387-404

Reseñas	Autores Varios	2023	Nro. 27	257-315
Retos de la formación en Traducción e Interpretación en China: análisis de los “mejores grados”. (Miscelánea Didáctica)	Hong, Shiguang ; Galán-Mañas, Anabel	2022	Nro. 26	281-295
Rolf in Slovene Woods. The Classic Work of the Scout and Woodcraft Movements in a Pre-Socialist and Socialist Translation. (Dosier)	Pokorn, Nike K.	2014	Nro. 18	49-66
Simplification in specialized and non-specialized discourse: Broadening CBTS to multi-discourse analysis. (Miscelánea Teoría y generalidades)	Mattioli, Virginia	2022	Nro. 26	65-85
Speech-to-Text Technology as a Documentation Tool for Interpreters: a new approach to compiling an ad hoc corpus and extracting terminology from video-recorded speeches. (Miscelánea)	Gaber, Mahmoud ; Corpas Pastor, Gloria ; Omer, Ahmed	2020	Nro. 24	263-281
Stratégies linguistiques et socioculturelles de la traduction des diminutifs lituaniens en français. (Artículo)	Leonavičienė, Aurelija	2015	Nro. 19 (2)	211-223
Subtitling for Film Festivals: process, techniques and challenges. (Artículo)	Martínez-Tejerina, Anjana	2014	Nro. 18	215-225
Teatro y traducción / Por un giro escénico. (Artículo)	Vieites, Manuel F.	2017	Nro. 21	111-130
Teresa Garulo, traductora de poesía andalusí. (Entrevista)	Pérez Cañada, Luis Miguel	2019	Nro. 23	301-321
The impact of typological differences on the perceived degree of dynamicity in motion events. (Artículo)	Cifuentes-Férez, Paula	2017	Nro. 21	169-185
The ImPLI project, pre-trial interpreting in Italy and the transposition of directive 2010/64/EU. (Monográfico: La interpretación en entornos judiciales)	Amato, Amalia ; Mack, Gabriele	2015	Nro. 19 (1)	43-56
The potential of integrating dubbing activities in the translation classroom. (Dosier)	Jüngst, Heike Elisabeth	2013	Nro. 17	103-114
The Translation of Aesop’s Fables in Colonial Mexico. (Artículo)	Ríos Castaño, Victoria	2015	Nro. 19 (2)	243-262
The Translational Anatomy of a Children’s Magazine: The Life and Times of Doğan Kardeş. (Dosier)	Tahir Gürçağlar, Şehnaz	2014	Nro. 18	15-33
The treatment of offensive and taboo terms in the subtitling of Reservoir Dogs into Spanish. (Artículo)	Ávila-Cabrera, José Javier	2016	Nro. 20	25-40
Traducción colaborativa en la poesía mapuche: un aporte a la revitalización del mapuzungun. (Nota)	Stocco, Melisa	2020	Nro. 24	469-481
Traducción de los términos culturales de las fórmulas médicas tradicionales chinas al español. (Miscelánea Científica)	Fu, Xiaoqiang ; Zhao, Zhili ; Xie, Hanghang	2022	Nro. 26	251-261
Traducción publicitaria y estereotipos de género: el caso de Vanish. (Artículo)	Rodríguez Arcos, Irene	2019	Nro. 23	183-197
Traducción y divulgación de los títulos científicos altamente especializados en la prensa española y francófona. (Miscelánea)	Ghidhaoui, Hend	2020	Nro. 24	283-302

Traducción, identidad, resistencia: Luis Cernuda, traductor de William Wordsworth. (Artículo)	Soberón, Socorro	2018	Nro. 22	47-59
Traducción, negociación identitaria y violencia simbólica en un mundo migrante y heterogéneo: el caso de The Arrangers of Marriage, de Chimamanda Ngozi Adichie. (Dosier)	Carrasco, Cristina	2019	Nro. 23	129-145
Traducciones entre lenguas peninsulares en el siglo XVI. (Dosier)	Sabio Pinilla, José Antonio	2021	Nro. 25	89-106
Traducir el texto autotraducido y retroautotraducido: A sombra cazadora, de Suso de Toro. (Miscelánea Literaria)	Dasilva, Xosé Manuel	2022	Nro. 26	109-122
Traducir en 1997: faxes, módems y el futuro. (25 años de "Trans"-Textos de las charlas)	López Guix, Juan Gabriel	2022	Nro. 26	353-360
Traducir literatura para niños: de la teoría a la práctica. (Dosier)	García de Toro, Cristina	2014	Nro. 18	123-137
Traductores dobles. Entrevista a Dimitris Pournias y Dimitris Issigonis. (Entrevista)	Dimopoulou, Peristera	2013	Nro. 17	211-222
TRANS al cabo de veinticinco años. (Presentación)	Consejo de Redacción	2021	Nro. 25	11-11
TRANS, hacia su medio siglo de vida. (25 años de "Trans"-Textos de las charlas)	Consejo de Redacción	2022	Nro. 26	351-351
Transcreación y adaptación cultural en videojuegos: proceso, producto y recepción. (Miscelánea Audiovisual)	Zorrakin-Goikoetxea, Itziar	2022	Nro. 26	213-231
Transfert culturel de l'intertextualité dans les traductions littéraires du lituanien en français. (Artículo)	Leonavičienė, Aurelija	2019	Nro. 23	221-231
Translating non-standard forms of reported discourse in children's books: Den tredje grottans hemlighet by Swedish author P. O. Enquist in French and German as a case in point. (Dosier)	Gossas, Carina ; Norberg, Ulf	2014	Nro. 18	85-105
Translation of Interjections and Subtitling: A Study Based on the BETA Corpus of TV Series and Film Subtitles. (Miscelánea Audiovisual)	Díaz-Pérez, Francisco Javier	2023	Nro. 27	151-171
Translator training in Palestine in view of market demand. (Miscelánea Didáctica)	Shehab, Ekrema ; et al.	2022	Nro. 26	297-313
Un proyecto colaborativo didáctico y profesionalizante en torno a la traducción de los sonetos de William Shakespeare. (Miscelánea)	Aixelá, Javier Franco ; et al.	2020	Nro. 24	319-333
Una exploración de la traducción audiovisual en España. Entrevistas a profesionales de la traducción audiovisual. (Entrevista)	Rojas-García, Juan ; Sánchez-Molina, Andrés	2021	Nro. 25	529-547
Una exploración de la traducción editorial en España. Entrevistas a profesionales de la edición y la traducción literaria. (Entrevistas)	Ación Martín, Marina ; Rojas García, Juan	2020	Nro. 24	485-502
Una historia de Shakespeare en Losada. (Artículos bibliográficos)	Ingberg, Pablo	2022	Nro. 26	373-385
Una traducción baudelairiana de los Petits poèmes en prose. (Artículo bibliográfico)	Marín Hernández, David	2013	Nro. 17	205-210
Variedades diatópicas del español y español neutro en traducción farmacéutica: una reflexión académica desde una perspectiva profesional. (Miscelánea Científica)	Cascales Serrano, Miguel Ángel	2021	Nro. 25	459-473
Versiones del Quijote. (Dosier)	Ferré, Juan Francisco ; Bush, Peter	2017	Nro. 21	10-13

Violencia simbólica y translingüismo en la (re)escritura de Guapa de Saleem Haddad. (Dosier)	Martínez Pleguezuelos, Antonio Jesús	2019	Nro. 23	19-34
Y las máquinas rompieron a traducir... Consideraciones didácticas en relación con la traducción automática de referencias culturales en el ámbito jurídico. (Miscelánea Didáctica)	Roiss, Silvia	2021	Nro. 25	491-505